

ПРОТОКОЛ № 3

розширеного засідання кафедри французької філології

факультету іноземних мов

від 3 жовтня 2019 р.

на тему: «Співпраця кафедри і груп зацікавлених осіб (стейкхолдерів) у справі вдосконалення ОП «**ФРАНЦУЗЬКА МОВА ТА ЛІТЕРАТУРА**» та ОП «**ІСПАНСЬКА МОВА ТА ЛІТЕРАТУРА**» першого (бакалаврського) рівня вищої освіти за спеціальністю **035 Філологія** галузі знань **03 Гуманітарні науки**.

Головуючий: завідувач кафедри французької філології проф. Помірко Р.С.

Секретар засідання: Богуш О.М.

Присутні: всі члени кафедри французької філології.

Запрошені: представники зацікавлених сторін (стейкхолдерів):

- Оверко В.П., директор ліцею N37 Львівської міської ради;
- Блавацька – Колобова М.І., директор ТзОВ «ЛЕОПОЛІС СЕРВІСЕС»;
- Тріль Г.Б., заступник директора з іноземної мови НВК «Школа-садок «Софія» м. Львова;
- Вишинський В.І., директор мовного Центру Вишинських «Portuñol».
- студенти 3 і 4 курсів французької і іспанської філологій.

Порядок денний

1. Обговорення освітніх компонентів (навчальних дисциплін), результатів навчання та цілей освітньо-професійних програм **ФРАНЦУЗЬКА МОВА ТА ЛІТЕРАТУРА** та «**ІСПАНСЬКА МОВА ТА ЛІТЕРАТУРА**» на першому (бакалаврському) рівні вищої освіти.
2. Тенденції розвитку спеціальності на ринку праці.

1. СЛУХАЛИ: Обговорення освітніх програм з підготовки фахівців з французької та іспанської мов на кафедрі французької філології Львівського національного університету імені Івана Франка.

ВИСТУПИЛИ:

1.Завідувач кафедри французької філології проф. Помірко Р.С., гарант ОП«Іспанська мова та література», який підкреслив, що метою розширеного засідання є обговорення можливостей вдосконалення освітніх програм з французької і іспанської мов. Це є вимогою Міністерства освіти і науки України та одночасно викликом сучасності. Помірко Р.С. наголосив на важливості думки зацікавлених сторін щодо їхнього бачення наповненості програми, предметів викладання, вимог до випускників, які в майбутньому можуть бути залучені до практичної роботи в їхніх інституціях.

2.Доц.Піскозуб З.Ф., гарант ОП «Французька мова та література» наголосила на важливості зустрічі для того, щоб уникнути відірваності від потреб сучасного ринку праці, а тому хотілося б дізнатись, що потрібно зробити, щоб випускники програми були успішними, потрібними суспільству. Кафедра не хоче працювати ізольовано. Натомість шукає шляхи взаємодії, можливості залучення потенційних роботодавців до покращення програми. Зокрема, в межах співпраці укладаються договори із зазначенням можливостей спільної роботи щодо підготовки фахівців, затребуваних на ринку праці. Крім того, на сучасному етапі роботодавці хочуть знати, яким набором хардскілл (HardSkills) та софтскілл (SoftSkills) володіє претендент на посаду. Перші навички – зазвичай можуть бути оцінені в ході співбесід. Другі –це соціальні навички, такі як: вміння управляти своїм часом, ерудованість, комунікабельність. Вони не стосуються конкретної спеціальності. Донедавна хардскілл домінували і освітні програми були спрямовані саме на їхній розвиток. На сучасному етапі було виявлено, що на перший план виходять саме м'які навички (самоорганізація, комунікативність, вміння брати відповідальність, вміння вирішувати проблеми, ініціативність і т. ін.). У майбутньому лише дві навички не зможуть замінити машини, а саме творче і критичне мислення. Роботодавці зараз надають перевагу не лише таким вмінням як практичне володіння іноземними мовами, пошук та аналіз інформації, робота з клієнтами, а радше, креативність, творче і критичне мислення, вміння працювати в команді, емоційний інтелект та ін. Саме на їхній розвиток потрібно спрямовувати навчання студентів.

Взяли участь в обговоренні:

1. Оверко В.П. зауважив, що, маючи багатолітній досвід роботи в школі, і можливість оцінити високий рівень студентів французької філології у своїй школі, може зробити висновок про урівноваження навчальних дисциплін, які акцентують на теоретичній підготовці, та навчальних дисциплін і практики, які зорієнтовані на вироблення практичних вмінь і навичок. Саме цього вдалося розробникам досягнути в зазначеній ОП. Проте, беручи до уваги необхідність включення в навчальний процес дітей з обмеженими можливостями, вважає за

необхідне залучати спеціалістів з ІРЦ (Інклюзивно-ресурсний центр) для ознайомлення студентів з базовими поняттями роботи з такими дітьми.

2. Тріль Г.Б. заступник директора з іноземної мови, наголосила, що не варто недооцінювати існуючу програму, її теоретичну і практичну наповненість, оскільки під час проходження студентами іспанської філології педагогічної практики, високий рівень їх фаховості і володіння сучасними інтерактивними методами навчання був високо оцінений вчителями школи. Розробники освітньої програми «Іспанська мова та література» зуміли знайти оптимальний спосіб поєднання теорії і практики. Проте, сучасні тенденції розвитку нової української школи диктують свої умови і тому слід би було приділяти більше уваги проведенню нестандартних уроків (музейних, уроків-квестів та ін.)

2.СЛУХАЛИ: Тенденції розвитку спеціальності на ринку праці.

ВИСТУПИЛИ:

1. - Блавацька – Колобова М.І., директор ТзОВ «ЛЕОПОЛІС СЕРВІСЕС» звернулася до студентів і запропонувала їм впливати на формування свого індивідуального плану навчання і сповна використовувати широкий спектр вибіркових дисциплін, які вдало доповнюють нормативні дисципліни і дають можливість суттєво поглибити знання, оскільки сама є випускницею кафедри і має можливість високо оцінити рівень викладання. Також наголосила на необхідності робити такі зустрічі системними, і намагатися вивчати конкретні потреби роботодавців, оскільки перед працівником ставлять конкретні завдання, які потрібно вирішити. І тут важливим є вміння практично використати здобуті під час навчання знання. Блавацька – Колобова М.І погодилась, що важливими є софтскілс, тобто вміння працювати в команді та досягати результатів. Крім того, беручи до уваги важливість розташування ЗВО, а саме близькість європейських кордонів, слід тримати руку на пульсі ринку, підсилювати мотивацію студентів, співпрацювати з бізнесом з метою показати студентам кінцеву мету їхнього навчання.

2. - Вишинський В.І., директор мовного Центру Вишинських «Portuñol» зазначив, що вимоги ринку ставлять перед нами задачу бути адаптованими до викликів сучасності, бути потрібними для суспільства. Студент повинен бути не лише висококваліфікованим спеціалістом, а й фахівцем, що володіє необхідними, так званими «софтами», здатним вміло використати свої компетентності та знання

для вирішення поставлених завдань. Вважаю, що перелік нормативних і вибіркових дисциплін дає здобувачу вищої освіти можливість набути необхідних для цього знань. Але, оскільки наша робота пов'язана із людьми, взаємодія є напруженою, а отже випускникам потрібно бути готовим до неї психологічно, вважаю за доцільне розглянути можливість введення таких вибіркових дисциплін, як, до прикладу, «Проблеми емоційного вигорання», чи «Способи вирішення конфліктів».

Взяли участь в обговоренні:

1. Доц. Цимбалістий І.Ю., доц. Стецько Я.Т., доц. Вигнанська І.М., які підтримали ідею систематичних зустрічей із потенційними роботодавцями і висловили готовність розвивати напрацювання не лише в теоретичних напрямках, а також залучати студентів до розв'язання більшої кількості практичних завдань, що дозволить сформувати власне критичне бачення в майбутньому.

2. Поліщук Н., студент 4 курсу відділу французької філології підтримав висловлені рекомендації, а також висловив побажання від імені студентства розглянути можливість збільшення кількості дисциплін, пов'язаних з перекладом.

УХВАЛИЛИ:

1. Вважати доцільним систематичне проведення зустрічей викладачів та студентів кафедри французької філології ЛНУ ім. І. Франка та груп зацікавлених сторін (стейкхолдерів) з питань вдосконалення освітніх програм
2. Групі забезпечення освітньої програми, гаранту програми взяти до уваги критичні рекомендації і пропозиції стейкхолдерів щодо вдосконалення роботи з підготовки здобувачів вищої освіти першого бакалаврського рівня із можливим внесенням змін до нової редакції освітньої програми.

Головуючий,
завідувач кафедри
французької філології



проф. Помірко Р.С.

Секретар семінару



Богущ О.М.

ПРОТОКОЛ №4

розширеного засідання кафедри французької філології

факультету іноземних мов

від 5 грудня 2019 р.

на тему: «Співпраця кафедри і груп зацікавлених осіб (стейкхолдерів) у справі вдосконалення ОП «**ФРАНЦУЗЬКА МОВА ТА ЛІТЕРАТУРА**» та ОП «**ІСПАНСЬКА МОВА ТА ЛІТЕРАТУРА**» першого (бакалаврського) рівня вищої освіти за спеціальністю **035 Філологія** галузі знань **03 Гуманітарні науки**.

Головуюча: в.о. завідувача кафедри французької філології доц. Піскозуб З.Ф.

Секретар засідання: Богуш О.М.

Присутні: всі члени кафедри французької філології.

Запрошені: представники зацікавлених сторін (стейкхолдерів):

- Заремба М.С. директор Приватного закладу загальної середньої освіти ІТ СТЕП СКУЛ;

- Коропецька І.Б., вчитель іспанської мови Приватного закладу загальної середньої освіти ІТ СТЕП СКУЛ;

- Самодурова О.Б., директор ТзОВ «ДЖАСТ ІН ТАЙМ»;

- Кость Н.Я., керівник сектору людських ресурсів ТОВ «Ашан Україна Гіпермаркет»;

- Ніколя Фасіно, представник громадської організації «Альянс Франсез»;

- студенти 3 і 4 курсів французької і іспанської філологій.

Порядок денний

1. Обговорення освітніх компонентів (навчальних дисциплін), результатів навчання та цілей освітньо-професійних програм **ФРАНЦУЗЬКА МОВА ТА ЛІТЕРАТУРА** та «**ІСПАНСЬКА МОВА ТА ЛІТЕРАТУРА**» на першому (бакалаврському) рівні вищої освіти.

СЛУХАЛИ: Обговорення освітніх програм з підготовки фахівців з французької та іспанської мов на кафедрі французької філології Львівського національного університету імені Івана Франка.

ВИСТУПИЛИ:

1.В.о.завідувача кафедри французької філології доц. Піскозуб З.Ф., гарант ОП«Французька мова та література», яка привітала учасників засідання і акцентувала увагу на важливості проведення зустрічей із зовнішніми і внутрішніми стейкхолдерами, оскільки їх думка є необхідною, чи радше, вирішальною складовою процесу роботи над освітніми програмами. Засідання кафедри у розширеному форматі ставить собі за мету пошук та обговорення шляхів удосконалення освітніх програм з французької і іспанської мов та вивчення інтересів та думок зацікавлених сторін, що є обов'язковою частиною аналізу, перегляду та вдосконалення освітніх програм. Піскозуб З.Ф. висловила побажання, щоб взаємодія із стейкхолдерами не обмежувалася проведенням разових консультацій, а передбачала їхнє залучення до заходів кафедри і сторони продовжували підтримувати постійний контакт.

2.Доц.Цимбалістий І.Ю., один із розробників ОП «Іспанська мова та література», наголосив на необхідності співпраці зі стейкхолдерами, оскільки вони фактично є тими, хто надає допомогу основним учасникам процесу розробки та вдосконалення освітніх програм, адже лише адекватне представництво та участь стейкхолдерів зможе забезпечити досягнення нашої мети, а саме зробити наших студентів висококваліфікованими та конкурентноспроможними фахівцями на ринку праці. Надіємося, що наші спільні знання та досвід будуть слугувати ефективним знаряддям для роботи. Саме тому, ми б хотіли почути думки та ідеї учасників зібрання, які мали нагоду попередньо ознайомитися з освітніми програмами, отримати зворотну інформацію, критичні зауваження, зміни, доповнення, побажання до існуючих програм. Також гарант програми висловив побажання проводити не лише розширені засідання кафедри, а й семінари та зібрання фокус-груп, де б спеціально відібрані учасники мали можливість висловлюватися щодо конкретної проблеми та шляхів її вирішення з метою досягнення конкретних результатів роботи.

Взяли участь в обговоренні:

1.Коропецька І.Б. вчитель іспанської мови Приватного закладу загальної середньої освіти ІТ СТЕП СКУЛ висловила думку, що зустрічі такого плану є викликані не лише бажанням до удосконалення навчання, а й вимогами часу і ринку, оскільки саме інтелектуальна молодь повинна прикласти зусилля до вирішення кризових ситуацій, в яких часто знаходиться українська освіта. Позитивним є факт запрошення зовнішніх фахівців до моніторингу освітніх програм, оскільки саме моніторинг проявляє проблемні ситуації, які вирішуються в ході подібних зустрічей. Вчитель висловила пропозицію про можливу участь школи у формуванні тематики наукових робіт студентів бакалаврату, а також запропонувала залучати здобувачів вищої освіти до

стажування в установі, що, своєю чергою дасть можливість порівняти функціонування державних і приватних закладів середньої освіти. Крім того, здобувачі матимуть змогу побачити взаємодію учнів і батьків, учнів і вчителів та, по можливості, проаналізувати результати впровадження інновацій у шкільній системі державної і приватної форми власності у процесі творення Нової Української Школи.

2. Кость Н.Я., керівник сектору людських ресурсів ТОВ «Ашан Україна Гіпермаркет» відзначила тісну співпрацю з кафедрою французької філології та з її випускниками. Беручи до уваги специфіку роботи ТОВ «Ашан Україна Гіпермаркет», п. Кость Н.Я. запропонувала провадити гостьові лекції з позиції досвіду лектора, що є експертом у вузькій спеціальності. Це дозволить розширити світогляд здобувачів вищої освіти на основі аналізу окремих кейсів і, таким чином, краще підготувати його до ринкового сьогодення. Надважливим на сьогодні є критичне мислення випускника, отож, існуючі теоретичні курси, запропоновані освітньою програмою та доповнені широким спектром варіативної частини, є спрямовані на його розвиток і на всебічний розвиток здобувача не лише як фахівця, а й як громадянина.

3. Самодурова О.Б., директор ТзОВ «ДЖАСТ ІН ТАЙМ» привітала студентів та звернулася до них з побажанням працювати наполегливо, щоб стати всебічно розвиненим фахівцем, знавцем двох мов, здатним створити конкуренцію випускникам інших ЗВО і прикласти всіх зусиль для покращення системи освіти та наповнення її, по можливості, новітніми методами навчання. П. Самодурова О.Б. наголосила, що вбачає у вибірковості дисциплін професійної та практичної підготовки можливість здійснення поглибленої підготовки та формування компетентностей здобувача, оскільки сама є випускницею кафедри і високо оцінює її можливості.

4. Ніколя Фасіно, представник громадської організації «Альянс Франсез» відзначив плідну співпрацю з викладачами кафедри з питань практичного консультування щодо оптимізації освітнього процесу на кафедрі французької філології, підготовки методичних семінарів та конференцій, як от «Регіональний день 2.0», організований Посольством Франції в Україні, Французьким Інститутом в Україні, Львівським обласним інститутом післядипломної педагогічної освіти та Альянс Франсез, який об'єднав понад 100 вчителів французької мови. Мета заходу – навчити вчителів французької мови як іноземної працювати з французькими «інструментами» для вивчення мови (ресурси Французького інституту, Альянс Франсез, Campus France, CIEP, CNED, PRO FLE, TV5MONDE та ін.) й ознайомити із можливостями запровадження сучасних цифрових технологій у школі. Здобувачі вищої освіти беруть активну участь у всіх подіях, організованих ГО «Альянс Франсез» та

мають змогу використовувати всі можливі засоби (французька онлайн бібліотека, фільмотека і т.ін.) в ході підготовки до занять та для забезпечення матеріалами самостійної роботи.

5. Кривоніс М., студентка 4 курсу відділу іспанської філології подякувала за надану можливість брати участь у моніторингу освітньої програми і озвучила побажання студентів групи, висловлені під час опитування щодо освітньої програми, і щодо навчальних дисциплін, проведеного Центром моніторингу ЛНУ ім. Ів. Франка. Зокрема, йшлося про рекомендацію збільшення курсів з перекладу (наприклад, французький переклад та ін.), а також доповнити варіативну частину більшою кількістю дисциплін з психології.

УХВАЛИЛИ:

1. Налагодити тісний зв'язок викладачів та студентів кафедри французької філології ЛНУ ім. І. Франка та груп зацікавлених сторін (стейкхолдерів) з питань моніторингу освітніх програм.
2. Врахувати побажання та рекомендації та налагодити інформування сторін.

Головуюча

в.о. завідувача кафедри
французької філології



доц. Піскозуб З.Ф.

Секретар семінару

Богущ О.М.